

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/15218]

10 JUNI 2014. — Wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur inzake de vestiging in België van een Project Office van het “International Oceanographic Data and Information Exchange” programma, gedaan te Parijs op 18 juli 2005 (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur inzake de vestiging in België van een Project Office van het « International Oceanographic Data and Information Exchange » programma, gedaan te Parijs op 18 juli 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 18 juli 2005.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
J. MILQUET

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
L. ONKELINX

De Minister van Justitie,
A. TURTELBOOM

De Minister van Financiën,
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
A. TURTELBOOM

—————
Nota's

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2754

Handelingen van de Senaat : 03/04/2014

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3534

Integraal verslag : 23/04/2014.

(2) Inwerkingtreding : 23/04/2018 (art. 8)

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/15218]

10 JUIN 2014. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture sur l'établissement en Belgique d'un Bureau des projets du programme « International Oceanographic Data and Information Exchange », fait à Paris le 18 juillet 2005 (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations unies pour l'Éducation, la Science et la Culture sur l'établissement en Belgique d'un Bureau des projets du programme « International Oceanographic Data and Information Exchange », fait à Paris le 18 juillet 2005, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 18 juillet 2005.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur,
J. MILQUET

La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
L. ONKELINX

La Ministre de la Justice,
A. TURTELBOOM

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
A. TURTELBOOM

—————
Notes

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2754

Annales du Sénat : 03/04/2014

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3534

Compte rendu intégral : 23/04/2014.

(2) Entrée en vigueur : 23/04/2018 (art. 8)

AKKOORD

Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur inzake de vestiging in België van een Project Office van het « International Oceanographic Data and Information Exchange » programma

HET KONINKRIJK BELGIË,
hierna genoemd « België »

en
DE ORGANISATIE VAN DE VERENIGDE NATIES VOOR
ONDERWIJS, WETENSCHAP EN CULTUUR,
hierna genoemd « UNESCO »

GEZIEN het Verdrag tot oprichting van de organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, aangenomen te Londen op 16 november 1945, met aanpassingen;

GEZIEN de oprichting door resolutie 2.31, aangenomen door de Algemene Conferentie van UNESCO tijdens haar 11de zitting (november-december 1960), van een Intergouvernementele Oceanografische Commissie, als orgaan met functionele autonomie binnen het kader van UNESCO (hierna genoemd « IOC »);

GEZIEN de oprichting door resolutie I-9 van de IOC in 1961, krachtens de artikelen 2 en 3 van haar Statuten, van het programma « International Oceanographic Data and Information Exchange » (hierna genoemd « IODE »);

OVERWEGENDE dat de IOC te Oostende een Project Office van het programma IODE wenst te openen (hierna genoemd « Bureau »);

GEZIEN het Verdrag van de Verenigde Naties nopens voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties van 21 november 1947, met inbegrip van zijn Annex IV (hierna « het Verdrag »);

OVERWEGENDE dat het van belang is te voorzien in bijzondere bepalingen, aanvullend bij de bepalingen van het Verdrag, met betrekking tot de voorrechten en immuniteiten waarvan het Bureau op Belgisch grondgebied kan genieten;

WENSENDE daartoe een Akkoord te sluiten ter aanvulling van het Verdrag;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

ARTIKEL 1

1. De directeur van het Bureau geniet de voorrechten en immuniteiten toegekend aan de leden van het diplomatiek personeel van de diplomatieke zendingen. De echtgeno(o)t(e) en de inwonende minderjarige kinderen, ten laste van de directeur, genieten het statuut dat wordt toegekend aan de echtgeno(o)t(e) en de minderjarige kinderen, ten laste van het diplomatiek personeel.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel VI, afdeling 19 van het Verdrag, is het bepaalde in het eerste lid niet van toepassing op Belgische onderdanen.

ARTIKEL 2

1. Alle ambtenaren van UNESCO, aangesteld bij het Bureau, genieten vrijstelling van elke belasting op de salarissen, emolumenten en vergoedingen welke hen door UNESCO worden uitgekeerd.

2. Met « ambtenaren » wordt bedoeld alle personen die onderworpen zijn aan de statutaire regels van UNESCO en die voor een periode van tenminste een jaar een betrekking bekleden gelet op de opdracht van deze Organisatie.

3. De belastingvrijstellingen vermeld in § 1 van dit artikel gelden niet voor de pensioenen of renten die UNESCO in België uitkeert aan zijn gewezen ambtenaren en zijn gewezen plaatselijk aangeworven medewerkers of aan hun rechthebbenden.

ARTIKEL 3

1. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de bepalingen van de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de wetten en voorschriften, hebben de ambtenaren van UNESCO, aangesteld bij het Bureau, het recht, binnen de twaalf maanden volgend op het tijdstip waarop zij hun functie in België voor het eerst opnemen, meubelen en een motorvoertuig voor persoonlijk gebruik vrij van rechten bij invoer en van belasting over de toegevoegde waarde in te voeren of aan te kopen.

2. De minister van Financiën van de Belgische regering bepaalt de perken en de voorwaarden voor de toepassing van dit artikel.

3. België is er niet toe gehouden de in § 1 van dit artikel vermelde voordelen aan eigen onderdanen of permanente verblijfshouders toe te kennen.

ACCORD

Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations unies pour l'Éducation, la Science et la Culture sur l'établissement en Belgique d'un Bureau des projets du programme « International oceanographic data and information exchange »

LE ROYAUME DE BELGIQUE,
ci-après dénommé « la Belgique »,

ET
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR
L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE,
ci-après dénommée « l'UNESCO »,

CONSIDÉRANT la Convention créant l'Organisation des Nations unies pour l'Éducation, la Science et la Culture, adoptée à Londres le 16 novembre 1945, avec modifications;

CONSIDÉRANT la création par la résolution 2.31, adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO, lors de sa 11e session (novembre-décembre 1960), d'une Commission océanographique intergouvernementale en tant qu'organe jouissant de l'autonomie fonctionnelle dans le cadre de l'UNESCO (dénommée ci-après « COI »);

CONSIDÉRANT l'établissement par la résolution I-9 de la COI en 1961, en vertu des articles 2 et 3 de ses Statuts, du programme « International Oceanographic Data and Information Exchange » (dénommé ci-après « IODE »);

CONSIDÉRANT que la COI souhaite ouvrir à Ostende un Bureau des projets du programme IODE (dénommé ci-après « le Bureau »);

CONSIDÉRANT la Convention sur les privilèges et immunités des Institutions spécialisées du 21 novembre 1947, y compris son Annexe IV (dénommée ci-après « la Convention »);

CONSIDÉRANT qu'il importe de prévoir des dispositions particulières, complémentaires aux dispositions de la Convention, concernant les privilèges et immunités dont le Bureau peut bénéficier sur le territoire belge,

DÉSIREUX de conclure, à cet effet, un Accord complémentaire à la Convention;

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1^{er}

1. Le directeur du Bureau bénéficie des privilèges et immunités accordés aux membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques. Le conjoint et les enfants mineurs, à charge du directeur et vivant à son foyer, bénéficient du statut reconnu au conjoint et aux enfants mineurs, à charge du personnel diplomatique.

2. Sans préjudice de l'article VI, section 19 de la Convention, les dispositions du paragraphe premier ne sont pas applicables aux ressortissants belges.

ARTICLE 2

1. Les fonctionnaires de l'UNESCO affectés au Bureau bénéficient de l'exonération de tout impôt sur les traitements, émoluments et indemnités qui leur sont versés par l'UNESCO.

2. Par « fonctionnaire » l'on entend toute personne couverte par les règles statutaires de l'UNESCO, occupant un emploi relevant de la mission de cette Organisation pour une durée minimale d'un an.

3. Les exonérations d'impôts mentionnés au § 1^{er} du présent article ne s'appliquent pas aux pensions et rentes versées par l'UNESCO en Belgique à ses anciens fonctionnaires et agents ou à leurs ayant droits.

ARTICLE 3

1. Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des dispositions des traités concernant l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires, les fonctionnaires de l'UNESCO affectés au Bureau jouissent du droit, pendant la période de douze mois suivant leur première prise de fonctions en Belgique, d'importer ou d'acquérir, en exemption des droits à l'importation et de la taxe sur la valeur ajoutée, les meubles meublants et un véhicule automobile destinés à leur usage personnel.

2. Le ministre des Finances du gouvernement belge fixe les limites et les conditions d'application du présent article.

3. La Belgique n'est pas tenue d'accorder à ses propres ressortissants ou résidents permanents les avantages visés au § 1^{er} du présent article.

ARTIKEL 4

Het Bureau en zijn personeel dienen zich te houden aan de Belgische wetten en voorschriften, met name op het gebied van de verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid voor het verkeer met motorrijtuigen. Het Bureau zorgt voor een aangepaste burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering voor wat de in België gebruikte voertuigen betreft.

ARTIKEL 5

De Belgische regering vergemakkelijkt, binnen het kader van de Belgische en internationale wetgeving terzake, de toegang tot België, het verblijf op zijn grondgebied en het vertrek uit het land van personen die voor officiële doeleinden door het Bureau worden uitgenodigd.

ARTIKEL 6

1. België en UNESCO geven uiting aan hun gemeenschappelijk voornemen in te staan voor een hoog niveau van sociale bescherming voor de personen die door hen worden verzekerd.

2. De ambtenaren van UNESCO, aangesteld bij het Bureau, die in België geen andere winstgevende activiteit uitoefenen dan die welke is vereist door hun functie, kiezen voor aansluiting bij hetzij de sociale zekerheidsstelsels die van toepassing zijn op de ambtenaren van de hoofdzetel van UNESCO overeenkomstig de voorschriften van deze stelsels, hetzij het Belgische stelsel van sociale zekerheid voor werknemers.

3. UNESCO verbindt zich ertoe zijn ambtenaren die een functie uitoefenen in België en die aangesloten zijn bij de sociale zekerheidsstelsels aangeboden door UNESCO voordelen te garanderen die evenwaardig zijn aan deze waarin het Belgische sociale zekerheidsstelsel voorziet, en daarbij de garanties te eerbiedigen die in België erkend worden met betrekking tot de vrije keuze van een geneesheer, de therapeutische vrijheid van zorgverstrekkers en het medisch geheim.

4. De personen, aangeworven door het Bureau, die geen ambtenaar zijn in de zin van artikel 2.2, zullen worden aangesloten bij het Belgische sociale zekerheidsstelsel.

5. België kan van UNESCO de terugbetaling verkrijgen van de kosten veroorzaakt door elke bijstand van sociale aard die het mocht hebben verleend aan ambtenaren van UNESCO, aangesteld bij het Bureau, die aangesloten zijn bij de sociale zekerheidsstelsels die op de ambtenaren van UNESCO van toepassing zijn.

ARTIKEL 7

De bepalingen van dit Akkoord doen geen afbreuk aan de bepalingen van het Verdrag.

ARTIKEL 8

Elke Partij brengt de andere Partij ervan in kennis dat is voldaan aan de vereiste procedures voor de inwerkingtreding van dit Akkoord.

TEN BLIJKE WAARVAN, de gevolmachtigden van de Partijen dit Akkoord hebben ondertekend.

GEDAAN te Parijs, op 18 juli 2005, in drievoud, in de Franse, de Engelse, en de Nederlandse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

ARTICLE 4

Le Bureau et son personnel se conformeront aux lois et aux réglementations belges, notamment en matière d'assurance de responsabilité civile en ce qui concerne la circulation automobile. Le Bureau maintient une couverture appropriée en matière d'assurance de responsabilité civile pour les véhicules utilisés en Belgique.

ARTICLE 5

Le gouvernement belge facilite, dans le respect des règlements belges et internationaux, l'entrée et le séjour en Belgique des personnes invitées par le Bureau à des fins officielles, ainsi que leur départ du pays.

ARTICLE 6

1. La Belgique et l'UNESCO déclarent leur intention commune de garantir à leurs assurés un niveau élevé de protection sociale.

2. Les fonctionnaires de l'UNESCO affectés au Bureau qui n'exercent en Belgique aucune autre occupation de caractère lucratif que celle requise par leurs fonctions optent soit pour l'affiliation aux régimes de sécurité sociale applicables aux fonctionnaires du siège de l'UNESCO selon les règles de ces régimes, soit pour l'affiliation au régime belge de sécurité sociale des travailleurs salariés.

3. L'UNESCO s'engage à garantir à ses fonctionnaires en fonction en Belgique qui sont affiliés aux régimes de sécurité sociale assurés par l'UNESCO des avantages équivalant à ceux prévus par le régime belge de sécurité sociale, dans le respect des garanties reconnues en Belgique, relatives au libre choix du praticien, à la liberté thérapeutique des prestataires de soins et au secret médical.

4. Les personnes engagées par le Bureau qui ne sont pas des fonctionnaires au sens de l'article 2.2 seront affiliées au régime de sécurité sociale belge.

5. La Belgique peut obtenir du Bureau le remboursement des frais occasionnés par toute assistance de caractère social qu'elle serait amenée à fournir aux fonctionnaires de l'UNESCO affectés au Bureau qui sont affiliés aux régimes de sécurité sociale applicables aux fonctionnaires de l'UNESCO.

ARTICLE 7

Les dispositions du présent Accord ne portent pas préjudice aux dispositions de la Convention.

ARTICLE 8

Chacune des Parties notifie à l'autre partie l'accomplissement des procédures requises pour la mise en vigueur du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Accord.

FAIT à Paris, le 18 juillet 2005, en trois exemplaires, en langues anglaise, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[C – 2018/11736]

27 APRIL 2018. — Koninklijk besluit tot bepaling van de specifieke uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd "Black Pearl", een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002 en de wet van 10 januari 2010, en artikel 6, § 1, 1°, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Overwegende het koninklijk besluit van 27 april 2018 tot bepaling van de algemene uitgiftevoorschriften van openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij in de vorm van loterijen met biljetten;

Overwegende dat het Comité Verantwoord Spel, bedoeld in artikel 7 van het beheerscontract gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij op 26 juli 2016 en goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 augustus 2016, een gunstig advies heeft gegeven op 18 december 2017;

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[C – 2018/11736]

27 AVRIL 2018. — Arrêté royal fixant les modalités spécifiques d'émission de la loterie à billets, appelée « Black Pearl », loterie publique organisée par la Loterie Nationale

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002 et la loi du 10 janvier 2010, et l'article 6, § 1^{er}, 1^o, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Considérant l'arrêté royal du 27 avril 2018 fixant les modalités générales d'émission des loteries publiques organisées par la Loterie Nationale sous forme de loteries à billets;

Considérant que le Comité de Jeu Responsable visé à l'article 7 du contrat de gestion conclu entre l'Etat belge et la Loterie Nationale le 26 juillet 2016 et approuvé par l'arrêté royal du 30 août 2016, a donné un avis favorable le 18 décembre 2017;